



Інформація банку Фольксбанк у Хохзауерланді для клієнтів щодо біженців з України

814 банків «Фольксбанк» і «Райфайзен Банк», «Шпарда-Банк» та «ПСД Банк» у Німеччині є кооперативними кредитними установами, що діють як універсальні банки та мають в цілому близько 8 600 відділень, 17 300 банкоматів та 138 150 співробітників і утворюють одну з великих груп кредитних інститутів у Німеччині.

Ми, Фольксбанк у Хохзауерланді, є одним з цих кредитних інститутів та здійснюємо свою діяльність у регіоні Хохзауерланд. Як потужний банк ми пропонуємо нашим клієнтам та членам на місцях широкий спектр банківських продуктів та послуг. Сприяння членам банку, а таким чином і регіону, є першочерговим завданням нашої щоденної праці.

Якщо Ви приїхали у Німеччину як біженець, насамперед важливо мати **поточний рахунок**, щоб приймати участь у повсякденному економічному житті.

- На Ваш поточний рахунок Ви можете отримувати **безготівкові платежі** (наприклад, заробітну плату або державну допомогу).
- Окрім того, Ви можете здійснювати **грошові перекази** в межах країни та за кордон.
- У Вас є можливість, за допомогою **банківської карти** внести **готівку** на свій рахунок або зняти готівку з рахунку в банкоматі чи у віконці обслуговування клієнтів.
- Слідкуйте за тим, щоб розрахунки здійснювалися **лише у межах Ваших наявних грошей** на рахунку.
- Перевірити актуальний **стан рахунку** Ви можете за допомогою своєї банківської картки зокрема в терміналі для друку банківських виписок у зоні самообслуговування наших філій або у віконці обслуговування клієнтів.

Ваші вклади в Фольксбанк у Хохзауерланді захищені установою інституційного забезпечення BVR Institutssicherung GmbH у визначеному Законом про забезпечення вкладів обсязі. Подальшу інформацію щодо BVR-ISG Ви можете переглянути за посиланням <https://www.bvr-institutssicherung.de>. Лише Ви одні маєте доступ до Вашого рахунку, інші особи та державні органи доступу не мають.

Як кооперативний банк ми цінуємо **прямий, особистий і цифрові контакт** із нашими клієнтами. Для повсякденних банківських операцій доцільно відкрити поточний рахунок у тому банку або відділенні, **поблизу** якого Ви плануєте проживати довгий час.

Якщо Ви бажаєте відкрити поточний рахунок у нас, ми рекомендуємо прийти на **консультацію** у відділення поблизу Вашого місця проживання з необхідними **документами**. Для відкриття рахунку нам потрібні Ваш закордонний паспорт, Ваш паспорт громадянина України або довідка про прибуття. Нам також потрібне німецьке реєстраційне свідоцтво.

Якщо Ви не володієте німецькою, по можливості прийдіть з особою Вашої довіри, яка допоможе Вам з перекладом.

Під час бесіди з нашими консультантами банку Фольксбанк у Хохзауерланді Вам індивідуально пояснять конкретні **види послуг і ціни** банківського продукту «поточний рахунок».



-Deutsche Übersetzung-

Kundeninformation der Volksbank im Hochsauerland eG für Flüchtlinge aus der Ukraine

Die 814 Volksbanken und Raiffeisenbanken, Sparda-Banken und PSD Banken in Deutschland sind genossenschaftliche Kreditinstitute und als Universalbanken mit insgesamt rund 8.600 Zweigstellen, 17.300 Geldautomaten und 138.150 Mitarbeitern eine große Institutsgruppe in Deutschland.

Wir, die Volksbank im Hochsauerland eG, sind eines dieser genossenschaftlichen Kreditinstitute und in der Region Hochsauerland tätig. Wir bieten als leistungsfähige Bank für unsere Kunden und Mitglieder vor Ort ein breites Spektrum an Bankprodukten und Bankdienstleistungen an. Die Förderung der Mitglieder der Bank und somit der Region steht im Vordergrund unserer täglichen Arbeit.

Wenn Sie als Flüchtling nach Deutschland gekommen sind, ist es zunächst wichtig, für die Teilhabe am alltäglichen Wirtschaftsleben über ein **Girokonto** zu verfügen.

- Über Ihr Girokonto können Sie **bargeldlose Zahlungen** empfangen (zum Beispiel Lohn sowie staatliche Unterstützungsleistungen).
- Sie können darüber hinaus **Überweisungen** ins In- und Ausland tätigen.
- Sie haben die Möglichkeit, **Bargeld** auf Ihr Konto einzuzahlen oder vom Konto Bargeld am Geldautomaten oder am Bankschalter mit Ihrer **Bankkarte** abzuheben.
- Achten Sie darauf, dass die Zahlungen **nur im Rahmen Ihres verfügbaren Guthabens** auf dem Konto vorgenommen werden.
- Den aktuellen **Kontostand** können Sie mit Ihrer Bankkarte unter anderem am Kontoauszugsdrucker im Selbstbedienungsbereich unserer Filialen oder am Bankschalter in Erfahrung bringen.

Ihre Geldeinlagen bei der Volksbank im Hochsauerland eG werden in dem durch das Einlagensicherungsgesetz bestimmten Umfang durch die BVR Institutssicherung GmbH geschützt. Weitere Informationen finden zur BVR-ISG finden Sie unter <https://www.bvr-institutssicherung.de>. Nur Sie allein haben Zugang zu Ihrem Girokonto, andere Personen oder staatliche Stellen haben keinen Zugriff.

Wir als Genossenschaftsbanken setzen auf einen **direkten, persönlichen und digitalen Kontakt** zu unseren Kunden. Für das alltägliche Bankgeschäft ist es ratsam, das Girokonto in derjenigen Bank oder Zweigstelle zu eröffnen, in deren **Nähe** Sie voraussichtlich für längere Zeit wohnhaft sein werden.

Wenn Sie ein Girokonto bei uns eröffnen wollen, empfehlen wir, mit den erforderlichen **Unterlagen** zu einem **Beratungsgespräch** in die Zweigstelle in der Nähe Ihres Wohnorts zu kommen. Zur Kontoeröffnung benötigen wir Ihren Reisepass, Ihre ukrainische „Identity Card“ oder einen Ankunftsnachweis. Des Weiteren benötigen wir eine deutsche Meldebescheinigung.

Bringen Sie dabei, wenn Sie kein Deutsch sprechen können, möglichst eine Person Ihres Vertrauens mit, die Ihnen bei der Übersetzung behilflich ist.

In Ihrem Gespräch mit unseren Beraterinnen und Beratern der Volksbank im Hochsauerland eG werden Ihnen die konkreten **Leistungen** und **Preise** des Bankprodukts Girokonto individuell erläutert.